Ἀβραάμ

| | ὁ περὶ τὸν Ἀβραάμ

авраамова ѧдь → авраамовъ & ѧдь: τοὺς περὶ τὸν Ἀβραὰμ/ₓ авраамовоу ₓ адь (5/24b21-c1)

ἁμαρτία

грѣхъ: ἁμαρτιῶν/грѣхъм (4/17b18)

ἀμελέω

≈ не сътворт → не & сътворт: ἀμελεῖν/не створт H (47/214c6H » не творт S)

≈ не творт → не & творт: ἀμελεῖν/не творт (47/214c6 » [не створт H])

ἀναβάλλω

отъмѣтат сѧ → отъмѣтат: ἀνεβάλλετο Ch/отъмѣташе сѧ (25/124b8Ch)

ἀναίσθητος

неѹвьнъ: ἀναίσθητος/неювьнъ (4/17d20 » [неювьствьнь H, неюно W неюнь G])

неѹвьствьнъ: ἀναίσθητος/неювьствьнь H (4/17d20H » неювьнъ S [неюно W неюнь G])

неѹнъ: ἀναίσθητος/неюно W неюнь G (4/17d20WG » неювьнъ S [неювьствьнь H])

ἁπλῶς

въ простѫ → въ + Acc. → въ & простъ: ἁπλῶς/въ простоу (4/14d19)

ἀποτείνω

| ἀποτείνω τὸν λόγον

бесѣдоват: τὸν λόγον ἀπέτεινεν/ₓ бесѣдоваше (32/146c19)

αὐτός

 pron.: αὐτῷ Nt/немоу WGH (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

om.: αὐτῷ Nt/om. (***13/69a3***Nt » [немоу WGH])

Γεργεσηνός

| Gen.

гергесньскъ: Γεργεσηνῶν/гергеснскоу• WGH (***13/69a3***WGH » om. S)

om.: Γεργεσηνῶν/om. (***13/69a3*** » [гергеснскоу• WGH])

δαιμονίζομαι

| δαιμονιζόμενος

бѣсьнъ: δαιμονιζόμενοι Nt/бѣсна• WGH (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

om.: δαιμονιζόμενοι Nt/om. (***13/69a3***Nt » [бѣсна• WGH])

διά

| διά + Acc.

рад: ∆ιὰ Ch/рад (25/124b7Ch)

Instr.: διὰ/Instr. (34/155c15)

| διά + Gen.

творт & ꙁнамен: πιστούμενος ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων/творѧщоумоу ꙁнаменꙗ• ₓ (6/39d7-8)

δόξα

слава: δόξαν/славы (34/155c16)

δύο

дъва: δύο Nt/два GH •в҃• W (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

om.: δύο Nt/om. (***13/69a3***Nt » [два GH •в҃• W])

ἑαυτοῦ

| πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων

# творт ꙁнамен → творт & ꙁнамен: πιστούμενος ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων/творѧщоумоу ꙁнаменꙗ• ₓ (6/39d7-8)

εἰκότως

въ лѣпотѫ → въ + Acc. → въ & лѣпота: εἰκότως/въ лѣпотѫ• (47/212b18-19 » [по лѣпотѣ WG])

по лѣпотѣ → по + Dat. → по & лѣпота: εἰκότως/по лѣпотѣ WG (47/212b18-19WG » въ лѣпотѫ• S)

εἰμί

| τοῦτό ἐστι

срѣь: τοῦτό ἐστι/срѣь (22/113d14)

εἰς

въ + Acc. → въ: εἰς MPePgPkR/въ (***35/162a10***MPePgPkR » om. C {πρὸς PhPi})

| εἰς τοὐπίσω

въспѧть: εἰς τοὐπίσω/въспꙗть ₓ (35/163a7)

ἐκ

отъ: ἐκ Nt/ѿ WGH (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

om.: ἐκ Nt/om. (***13/69a3***Nt » [ѿ WGH])

ἐξέρχομαι

сходт: ἐξερχόμενοι Nt/сходеща WGH (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

om.: ἐξερχόμενοι Nt/om. (***13/69a3***Nt » [сходеща WGH])

ἑξῆς

| ὁ ἑξῆς

про: τὰ ἑξῆς MiPcPdPePgPhPiPkPpTVVaVbVdYZaAFdLBPaPoSp/ₓ прое• (5/29d9MiPcPdPePgPhPiPkPpTVVaVbVdYZaAFdLBPaPoSp)

ἡμεῖς

мꙑ: ἡμᾶς/ны (34/155c14)

καί

 conj.: καὶ Cs/ WGH (34/155c12WGH-Cs » om. S)

om.: καὶ Cs/om. (34/155c12Cs » [ WGH])

καλέω

| pass.

нарещ: καλεῖσθαι Cs/нарещ (38/179c22Cs)

κἄν

тѣмь л → тѣмь & л: κἂν/тѣмь л WH (1/6a10WH » тѣмь л S)

тѣмь л → тѣмь & л: κἂν/тѣмь л (1/6a10 » [тѣмь л WH])

κατά

| κατά + Acc.

| | ὁ κατὰ τῆν χρείαν

потрѣбьнъ: τοῖς κατὰ τὴν χρείαν Cs/ₓ потрѣбьным ₓ (11/65a6Cs)

κοινωνός

| ποιέω κοινωνόν

≈ прьтьнкъ бꙑт → прьтьнкъ & бꙑт: ποιῆσαι κοινωνοὺς/прьтьнц боудоуть (5/28c21-d1 » [престнц боудоть H престьнц боудоть G])

≈ прѧстьнкъ бꙑт → прѧстьнкъ & бꙑт: ποιῆσαι κοινωνοὺς/престнц боудоть H престьнц боудоть G (5/28c21-d1GH » прьтьнц боудоуть S)

κύριος

господь: Κύριος/гь WH (10/57d9WH » {Χριστός Sp} хъ S)

хрстосъ: Κύριος/хъ (10/57d9 » {Χριστός Sp} [гь WH])

λέγω

| τὸ εἰρημένον

слово: τῶν εἰρημένων/ₓ словесъ (38/178c6)

λόγος

слово: λόγους PhZaBSp/словеса (29/136a13PhZaBSp)

| ἀποτείνω τὸν λόγον

бесѣдоват: τὸν λόγον ἀπέτεινεν/ₓ бесѣдоваше (32/146c19)

μαθητής

ѹенкъ: μαθητὰς Cs/оуенкы (34/155c11Cs)

μέν

| ὁ μέν

овъ: τῆς μὲν/овъ om. WG (51/234c13WG » овомѫ же S)

овъ же → овъ & же: τῆς μὲν/овомѫ же (51/234c13 » [овъ om. WG])

| προσχήματι μέν

ꙗко обраꙁомь → ꙗко & обраꙁъ: προσχήματι μὲν/ꙗко обраꙁомь WGH (51/232d3WGH » ꙗкоже  обраꙁъмь S)

ꙗкоже  обраꙁомь → ꙗкоже &  conj. & обраꙁъ: προσχήματι μὲν/ꙗкоже  обраꙁъмь (51/232d3 » [ꙗко обраꙁомь WGH])

μνημεῖον

жаль: μνημείων Nt/жал W жлщь GH (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

om.: μνημείων Nt/om. (***13/69a3***Nt » [жал W жлщь GH])

ὁ

om.: τῶν Nt/om. (***13/69a3***Nt » [ₓ WGH])

ₓ: εἰς τοὐπίσω/въспꙗть ₓ (35/163a7); πιστούμενος ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων/творѧщоумоу ꙁнаменꙗ• ₓ (6/39d8); τοὺς περὶ τὸν Ἀβραὰμ/ₓ авраамовоу ₓ адь (5/24b21, 5/24b21β); τοῖς κατὰ τὴν χρείαν Cs/ₓ потрѣбьным ₓ (11/65a6Cs, 11/65a6Csβ); τὰ ἑξῆς MiPcPdPePgPhPiPkPpTVVaVbVdYZaAFdLBPaPoSp/ₓ прое• (5/29d9MiPcPdPePgPhPiPkPpTVVaVbVdYZaAFdLBPaPoSp); τὴν/ₓ (34/155c16); τὸν λόγον ἀπέτεινεν/ₓ бесѣдоваше (32/146c19); τῶν/ₓ (***13/69a3***); τῶν/ₓ WGH (***13/69a3***WGH); τῶν Nt/ₓ WGH (***13/69a3***WGH-Nt » om. S); τῶν εἰρημένων/ₓ словесъ (38/178c6)

| ὁ μέν

овъ: τῆς μὲν/овъ om. WG (51/234c13WG » овомѫ же S)

овъ же → овъ & же: τῆς μὲν/овомѫ же (51/234c13 » [овъ om. WG])

ὁδοιπορία

пѫтошьств: ὁδοιπορίας/поутошьствꙗ (5/28d18 » [шьствꙗ пꙋт H, шьстꙗ пꙋт G])

шьств пѫт → шьств & пѫть: ὁδοιπορίας/шьствꙗ пꙋт H (5/28d18H » поутошьствꙗ S [шьстꙗ пꙋт G])

шьст пѫт → шьст & пѫть: ὁδοιπορίας/шьстꙗ пꙋт G (5/28d18G » поутошьствꙗ S [шьствꙗ пꙋт H])

ὀπίσω

| εἰς τοὐπίσω

въспѧть: εἰς τοὐπίσω/въспꙗть ₓ (35/163a7)

οὐδέ

не: οὐδὲ Cs/не (34/155c13Cs)

οὗτος

сцевъ: τοιαῦτα/сцеваꙗ G (***6/40a12***G » такова S [така W такаа H])

сь: τούτους Cs/схъ• (34/155c13Cs)

таковъ: τοιαῦτα/такова (***6/40a12*** » [сцеваꙗ G, така W такаа H])

такъ: τοιαῦτα/така W такаа H (***6/40a12***WH » такова S [сцеваꙗ G])

тъ: τοῦτο/тѣмь• (34/155c15)

| τοῦτό ἐστι

срѣь: τοῦτό ἐστι/срѣь (22/113d14)

παιδεύω

каꙁат: παιδεύων/кажа (34/155c14)

πᾶς

вьсь: πάντας Cs/вьсѣхъ (34/155c13Cs)

περί

| περί + Acc.

| | ὁ περὶ τὸν Ἀβραάμ

авраамовъ & ѧдь: τοὺς περὶ τὸν Ἀβραὰμ/ₓ авраамовоу ₓ адь (5/24b21-c1)

πιστόω

| πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων

# творт ꙁнамен → творт & ꙁнамен: πιστούμενος ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων/творѧщоумоу ꙁнаменꙗ• ₓ (6/39d7-8)

ποιέω

| ποιέω κοινωνόν

≈ прьтьнкъ бꙑт → прьтьнкъ & бꙑт: ποιῆσαι κοινωνοὺς/прьтьнц боудоуть (5/28c21-d1 » [престнц боудоть H престьнц боудоть G])

≈ прѧстьнкъ бꙑт → прѧстьнкъ & бꙑт: ποιῆσαι κοινωνοὺς/престнц боудоть H престьнц боудоть G (5/28c21-d1GH » прьтьнц боудоуть S)

πρός

| πρός + Acc.

въ + Acc. → въ: πρὸς PhPi/въ (***35/162a10***PhPi » om. C {εἰς MPePgPkR})

πρόσχημα

| προσχήματι μέν

ꙗко обраꙁомь → ꙗко & обраꙁъ: προσχήματι μὲν/ꙗко обраꙁомь WGH (51/232d3WGH » ꙗкоже  обраꙁъмь S)

ꙗкоже  обраꙁомь → ꙗкоже &  conj. & обраꙁъ: προσχήματι μὲν/ꙗкоже  обраꙁъмь (51/232d3 » [ꙗко обраꙁомь WGH])

σημεῖον

| πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων

# творт ꙁнамен → творт & ꙁнамен: πιστούμενος ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων/творѧщоумоу ꙁнаменꙗ• ₓ (6/39d7-8)

σταυρόω

пропѧт: σταυρωθῆναι/пропѧтоу бꙑт• (18/89c21-d1 » [распетоу WG])

распѧт: σταυρωθῆναι/распетоу WG (18/89c21-d1WG » пропѧтоу бꙑт• S)

ταπεινοφροσύνη

съмѣромѫдрость: ταπεινοφροσύνην Ch/съмѣромоудрост (25/125a3Ch » [смѣрены моудрост H, смѣроумоудрост WG])

съмѣрѹмѫдрость: ταπεινοφροσύνην Ch/смѣроумоудрост WG (25/125a3WG-Ch » съмѣромоудрост S [смѣрены моудрост H])

съмѣрнаꙗ мѫдрость → съмѣрнъ & мѫдрость: ταπεινοφροσύνην Ch/смѣрены моудрост H (25/125a3H-Ch » съмѣромоудрост S [смѣроумоудрост WG])

τίκτω

родт: ἐτέχθη/род сѧ (4/17b19)

τόκος

родьство: τόκον Cs/родьство W (38/181b8W-Cs » рождьство S); τόκος Cs/родьство W (38/177d16W-Cs » рожьство S)

рождьство: τόκον Cs/рождьство (38/181b8Cs » [родьство W]); τόκος Cs/рожьство (38/177d16Cs » [родьство W])

ὕδωρ

вода: ὕδωρ/вода (4/14d20)

υἱός

# грѣхъ: υἱός/грѣхъм (5/17b12)

ὑπαντάω

прпаст: ὑπήντησαν Nt/прпадоста WGH (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

om.: ὑπήντησαν Nt/om. (***13/69a3***Nt » [прпадоста WGH])

φημί

нарещ: ἔφησεν Cs/нарее (38/179c2Cs)

рещ: φασὶν/om. рѣша (25/123b5); φασὶν/бꙑше рекл H (25/123b5H)

χρεία

| | ὁ κατὰ τῆν χρείαν

потрѣбьнъ: τοῖς κατὰ τὴν χρείαν Cs/ₓ потрѣбьным ₓ (11/65a6Cs)

Χριστός

господь: Χριστός Sp/гь WH (10/57d9WH-Sp » Κύριος C хъ S)

хрстосъ: Χριστός Sp/хъ (10/57d9Sp » Κύριος C [гь WH])

Ø

грѣхъ: Ø/хрѣ-(!)хꙑ (51/236d11\*)

Dat.

къ: Dat. Nt/к WGH (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

om.: Dat. Nt/om. (***13/69a3***Nt » [к WGH])

gramm.

бꙑт gramm.: φασὶν/бꙑше рекл H (25/123b5H » om. рѣша S)

om.: φασὶν/om. рѣша (25/123b5 » [бꙑше рекл H])

om.

бꙑват: om./бывамыꙗ (34/155c15)

въ + Acc. → въ: om./въ (***35/162a10*** » {πρὸς PhPi, εἰς MPePgPkR})

глаголат: om./глюща• WGH (***13/69a3***WGH » om. S)

 conj.: om./ WGH (***13/69a3***WGH » om. S)

om.: om./om. (***13/69a3*** » [глюща• WGH], ***13/69a3*** » [ WGH])

pass.

бꙑт gramm.: σταυρωθῆναι/пропѧтоу бꙑт• (18/89d1)